



<p>Code der Ausschreibung:</p> <p>AOV/SUA-SF 011/2020 DIENSTLEISTUNG TICKETING UND ITCS IM ÖFFENTLICHEN VERKEHR DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN FÜR 7 JAHRE</p>		<p>Codice gara:</p> <p>AOV/SUA-SF 011/2020 SERVIZIO TICKETING E ITCS NEL TRASPORTO PUBBLICO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO PER 7 ANNI</p>
<p>Erkennungskode CIG: 82684458A9</p>		<p>Codice CIG: 82684458A9</p>
<p><u>Klarstellung Nr. 58</u></p>		<p><u>Chiarimento n. 58</u></p>
<p>Frage 1</p>		<p>Quesito 1</p>
<p>Wir bitten um Klarstellung bezüglich Anforderung 121 („Der Bieter benennt den einmaligen Pauschalpreis je Fahrzeugklasse für Montagearbeiten an italienischen Feiertagen bzw. Wochenenden“), in dem weitere Informationen beantragt werden, da es nicht möglich ist, gemäß den geltenden Bestimmungen eine Preisangabe im technischen Angebot zu geben.</p>		<p>Si richiedono chiarimenti rispetto al requisito 121 (L'offerente specifica il prezzo forfettario una tantum per classe di veicolo per i lavori di montaggio nei giorni festivi o nei fine settimana italiani.), dove sono richieste ulteriori informazioni, in quanto non è possibile come dalla normativa vigente fornire un'indicazione di prezzo nell'offerta tecnica.</p>
<p>Antwort 1</p> <p>Im Leistungsverzeichnis C1, Reiter Preisblatt, Punkt 1.62 bis 1.72 sind die Basiskosten für die Montage der Fahrzeuge (gemäß Anforderungen 120, 121 und 123) zu berücksichtigen während in der Kriterienliste, Reiter Bieterangaben, der prozentuelle Aufschlag auf die in den Punkten 1.62 – 1.72 des C1 angegebenen Preise für die Anforderung 121 (also für die Montage an Sonn- und Feiertagen) anzuführen ist. Die Angabe des prozentuellen Aufschlags in der Kriterienliste ist für die technische und wirtschaftliche Punktezuweisung nicht relevant und somit von fakultativer Natur, die nicht den Ausschluss mit sich bringen kann.</p>		<p>Risposta 1</p> <p>I costi di base per l'allestimento dei veicoli (secondo i requisiti 120, 121 e 123) devono essere presi in considerazione nel capitolato d'oneri C1, foglio costi del servizio, punti da 1.62 a 1.72, mentre l'elenco di conformità, foglio elenco delle informazioni, deve includere il supplemento percentuale sui prezzi indicati ai punti 1.62 – 1.72 del C1 per il requisito 121 (cioè per l'allestimento nei giorni festivi). Queste informazioni non sono rilevanti per l'assegnazione del punteggio tecnico ed economico e pertanto l'indicazione del supplemento percentuale nell'elenco di conformità è da considerarsi di natura facoltativa non a pena di esclusione.</p>